

Marin Marais

Les Folies d'Espagne

Variationen
für Altblockflöte und Generalbass

herausgegeben von / edited by
Gerhard Braun

eingrichtet von / arranged by
Linde Höffer-von Winterfeld

Partitur / Full score

Vorwort

Die vorliegende Auswahl von Variationen über die „Folies d’Espagne“ wurde Marin Marais’ *Pieces de Violle* (Livre second, Paris 1701) entnommen und für die Altblockflöte eingerichtet. Die Variationen können sowohl mit als auch ohne Generalbaßbegleitung gespielt werden. Marais hat sie in erster Linie für die Viola da gamba bestimmt, doch stellt er ausdrücklich frei, sie auch auf anderen Instrumenten zu spielen.

Die Originaltonart d-Moll (bei Marais ohne Generalvorzeichen \flat notiert) konnte beibehalten werden. Von den 32 Gamben-Variationen erwiesen sich 22 als für die Altblockflöte geeignet. Triller (*Tremblements*) sind im Originaldruck durch ein Häkchen hinter der Note, Mordente (*Battements*) durch ein schräges Kreuz vor der Note bezeichnet; unsere Ausgabe verwendet die heute üblichen Zeichen. Die Wellenlinie in Takt 6 und 12 der 8. Variation bezeichnet eine *Plainte* (Klage), die durch ein besonders hervorgehobenes Vibrato dargestellt wird. Die Punkte über den Achtelnoten in Variation 11 sind keine Staccatozeichen im heutigen Sinne, sondern zeigen an, daß diese Tonfolgen *egal* gespielt werden müssen, im Gegensatz zu den im allgemeinen *inegal* auszuführenden in Sekundschritten verlaufenden Achtelketten. Die eingezeichneten Bögen sind original und als wesentliche musikalische Bestandteile im Hinblick auf die Phrasierung anzusehen. Eine lebendige und differenzierte Artikulation ist Voraussetzung für eine stilgerechte Darstellung.

Für das Thema (Takt 1-16) rechnet Marais mit Doppelgriff- und Arpeggiospiel; bei der Wiedergabe mit der Blockflöte muß es den Möglichkeiten dieses Instruments entsprechend improvisatorisch ausgeziert werden. Ein Vorschlag dazu ist in der Flötenstimme auf einem zweiten System notiert. Die Originalversion ist untenstehend wiedergegeben.

Berlin, 1975

Linde Höffer-v.Winterfeld

Les Folies d'Espagne

Marin Marais
1656–1728

Altblockflöte

Cembalo
(Violoncello,
Viola da gamba
ad libitum)

1

8

17 2

25

Titelbild: F. J. Schreiber, 'Flötenspieler 1964' VG Bild-Kunst, Bonn, 1992

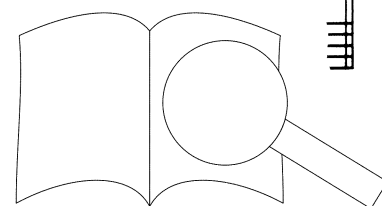
Aufführungsdauer/Duration: ca. 11 min.

© 1980/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 11.225

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2019 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Edition und Einrichtung für Blockflöte:
Linde Höffer-von Winterfeld
Generalbassaussetzung: Gerhard Kastner



33 3

6^b 4 3 7^b

39

9 8 # # 6^b

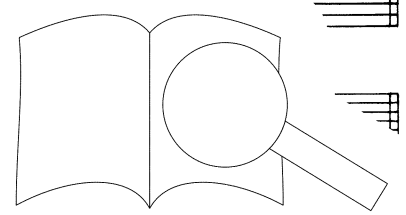
45

4 3 7^b # 7 6^b

52

7 # 6

7 6



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

65 5

6 # 6b 7

71

6

77 6

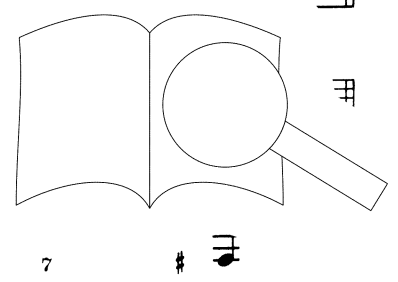
6b

84

7 # 6

90

6b 7 #



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

97 7

7 5 6 \flat

103

7 5

109 8

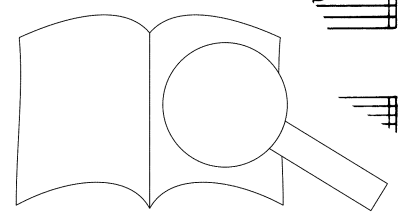
7 6

116

9 8 6
7 4 3

1

7 6



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

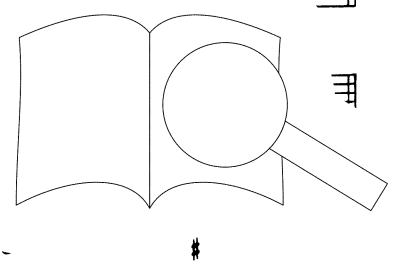
129 9

135

140

146

153



161 **11**

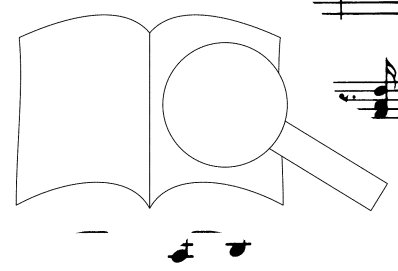
165

169

173

f

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



184

6 # 6

191

13

6 # 6

196

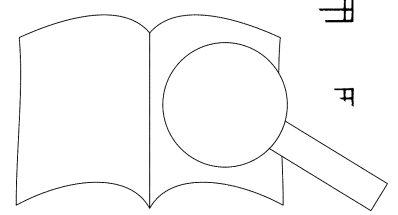
6 # 6

200

6 # 6

204

6 # 6



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

209 **14**

214

219

225 **15**

233

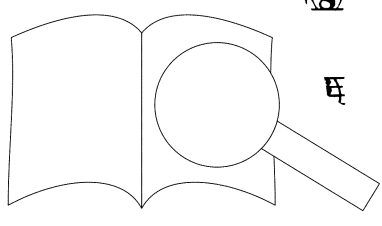
237

241 16

(Lautenzug)

246

251



257 **17**

Musical score for measures 257-263. Treble clef, 9/8 time signature. Bass clef accompaniment with fingerings 6, 4, 3, 7b, 9, 8.

264

Musical score for measures 264-270. Treble clef, 9/8 time signature. Bass clef accompaniment with fingerings #, #, 6.

271

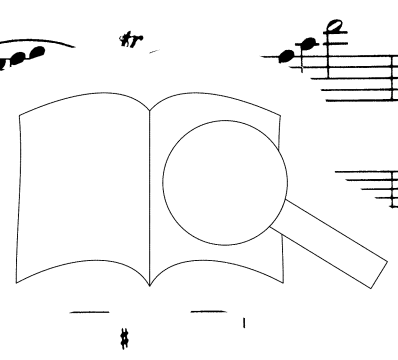
18

Musical score for measures 271-276. Treble clef, 3/4 time signature. Bass clef accompaniment with fingerings #, 6, 3.

277

Musical score for measures 277-282. Treble clef, 3/4 time signature. Bass clef accompaniment with fingerings 6, #, #.

Musical score for measures 283-288. Treble clef, 3/4 time signature. Bass clef accompaniment with fingerings 6, 3, 6, #, 1.



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

19

289

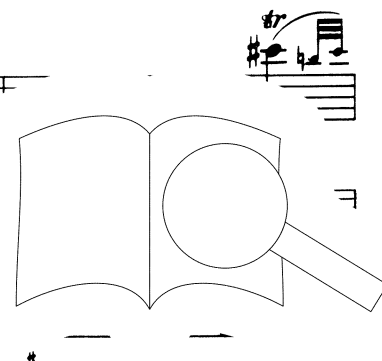
294

299

20

305

309



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

313

6

317

7 #

21

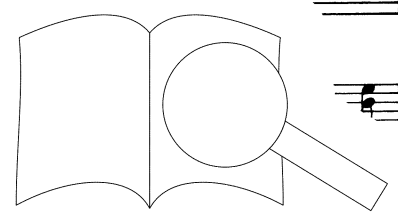
321

6 # 6 6 6 6

325

6 7 6 #

6 7 # 7 6 6 6 b



333

Musical score for measures 333-336. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has one flat (B-flat). Measure numbers 64, 70, and # are indicated below the grand staff.

22

337

Musical score for measures 337-340. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has one flat. Measure number 64 is indicated below the grand staff.

341

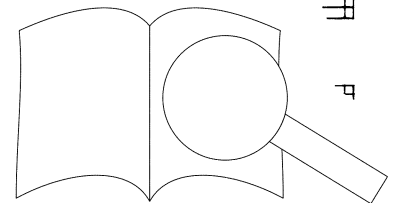
Musical score for measures 341-344. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has one flat. Measure numbers # and 7 are indicated below the grand staff.

345

Musical score for measures 345-348. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has one flat. Measure numbers 64 and 7 are indicated below the grand staff.

349

Musical score for measures 349-352. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has one flat. Measure numbers 7 and # are indicated below the grand staff.



353 23

Musical score for measures 353-356. The system consists of a treble clef staff with a melodic line and a grand staff (treble and bass clefs) with accompaniment. Measure numbers 6 and 6 are written below the grand staff. A sharp sign (#) is placed below the grand staff between measures 354 and 355.

357

Musical score for measures 357-360. The system consists of a treble clef staff with a melodic line and a grand staff with accompaniment. A sharp sign (#) is placed below the grand staff between measures 358 and 359.

361

Musical score for measures 361-364. The system consists of a treble clef staff with a melodic line and a grand staff with accompaniment. Measure numbers 5 and 6 are written below the grand staff.

365

Musical score for measures 365-368. The system consists of a treble clef staff with a melodic line and a grand staff with accompaniment. A sharp sign (#) is placed below the grand staff between measures 366 and 367.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

